



## **PROTOKOLL**

**1(34)**

### **Kommunfullmäktige**

**2010-10-25**

**Plats och tid**

Kommunfullmäktiges sessionssal, Stadsbiblioteket  
klockan 09.00-12.15, 13.15-16.36

**Beslutande**

Se separat lista

**Ersättare**

Se separat lista

**Övriga deltagande**

Ingalill Bengtsson, nämndsadministratör  
Jan Björinge, stadsdirektör  
Carina Heimersson Lidgren, stadsjurist  
Jörgen Boman, pressinformatör

**Utses att justera**

Christer Paulsson (S)

Sven-Olov Edvinsson (C)

**Underskrifter**

**Paragrafer 143-158**

**Sekreterare**

\_\_\_\_\_  
Agneta Flumé

**Ordförande**

\_\_\_\_\_  
Marie-Louise Rönnmark

**Justerande**

\_\_\_\_\_  
Christer Paulsson

\_\_\_\_\_  
Sven-Olov Edvinsson

---

**BEVIS**

Justering har tillkännagivits genom anslag

**Organ**

Kommunfullmäktige

**Sammanträdesdatum**

2010-10-25

**Datum för anslags  
uppsättande**

**Datum för anslags  
nedtagande**

**Förvaringsplats  
för protokollet**

Stadsledningskontoret, nämndskansliet

**Underskrift**

\_\_\_\_\_  
Kerstin Magnusson

KF § 143

2010.595

600

### **Interpellation – Hur står det till med miljöundervisningen**

Efter medgivande av kommunfullmäktige ställer Pernilla Djärv (C) följande skriftliga interpellation till för- och grundskolenämndens och gymnasie- och vuxenutbildningsnämndens ordföranden:

Skolministeriet har skickat ut en enkät över hela landet om skolans klimatundervisning. 235 rektorer i 113 kommuner svarade. Det motsvarar nästan 40 procent av landets kommuner. Nio av tio av de svarande säger att de tycker att klimatfrågan är viktig, eller mycket viktig. Trots det berättar många, fyra av tio skolor, att de endast har mellan noll och tio undervisningstimmar som berör miljön per termin och barn.

I programmet pratar man om att det behövs ”eldsjälar” för att miljöarbetet och undervisningen ska komma till stånd och drivas framåt. Det är allvarligt att en så viktig framtidsfråga inte får mer plats i skolan – livets växthus - för hela vår existens och överlevnad hänger på att vi ställer om vårt sätt att leva. Det är allvarligt att skolan inte har mer upparbetade strukturer för att genomföra det arbete som är så viktigt, utan att det hänger på en eller flera personers personliga miljöengagemang.

Det går att lägga många aspekter på miljö, men för att förtydliga vill jag också säga att jag inte talar om elevers eller skolpersonals arbetsmiljö, utan miljö så som klimat och de lokala och globala utmaningar vi står inför för att kunna lämna över ett jordklot till våra barn och barnbarn.

Barnen är ytterst viktiga i vår strävan att utveckla ett miljösmart och långsiktigt hållbart samhälle, för är det något jag har insett är det att det är svårt att få gamla hundar att sitta och få medelålders män och kvinnor att förändra ett redan invant och bekvämt levnadssätt. Eftersom barn inte gör som du säger utan gör som du gör har skolan med den roll den har i samhället en mycket stor uppgift för att bryta destruktiva miljömönster och ge våra barn och ungdomar rätt verktyg i verktygslådan så att de får insikt, mod och kraft att förändra vårt levnadssätt. Därför blir jag bekymrad när jag både hör och läser de dystra resultaten från skolministeriet och Utbildningsradion. Nu redovisar de läget i hela landet och därför har jag följande undran:

1. Hur ser läget ut i Umeås skolor i förhållande till skolministeriets undersökning?
2. Hur många timmar miljöundervisning och "klimatkunskap" får Umeås skolelever?
3. Hur har Umeås skolor lagt upp miljöundervisningen? Finns strukturer eller litar vi här i Umeå också till skolans "eldsjälar"?

---

**Gymnasie- och vuxenutbildningsnämndens ordförande Hans Lindberg (S)** lämnar följande skriftliga svar:

1. Hur ser läget ut i Umeås skolor i förhållande till skolministeriets undersökning?

Två av fyra kommunala gymnasieskolor (Forslundagymnasiet, Dragonskolan) är certifierade som "Skola för hållbar utveckling". (Vi har inte kännedom om hur det ser ut i de 8 fristående gymnasieskolorna)

Syftet med utmärkelsen är att stödja och vara en inspirationskälla i det pedagogiska arbetet med hållbar utveckling från förskola till vuxenutbildning. För att få utmärkelsen krävs att verksamheten, uppfyller ett antal kriterier.

<http://www.skolverket.se/sb/d/3616/a/19462>

Ex.

Verksamheten är organiserad så att alla barn, elever och personal ges möjlighet att aktivt delta i arbetet för en hållbar utveckling. Rutiner finns för hur ny personal informeras och involveras i arbetet för en hållbar utveckling.

Barn, elever och pedagoger deltar gemensamt i arbetet med att formulera mål, planera, genomföra och utvärdera lärandet för hållbar utveckling.

Barn och elever har en aktiv, stark och tydlig roll och ges möjligheter att ha ett reellt inflytande över sitt lärande utifrån sina förutsättningar.

Midgårdsskolan hade förra läsåret ett särskilt prioriterat mål med miljöperspektiv: "Vi ska sträva efter att eleverna får kunskaper om internationell samverkan, globala samband och miljöper-

spektiv i undervisningen." (Midgårdsskolans Lokala arbetsplan 2009-2010).

2. Hur många timmar miljöundervisning och "klimatkunskap" får Umeås skolelever?

Det beror på vilka program och kurser eleven valt.

Undervisning om miljö och klimat frågor finns i de nationella kursplanerna för ex Geografi A 100p Biologi, Naturkunskap och Samhällskunskap. Det finns också på vissa skolor lokala kurser ex Miljökunskap 100 p.

3. Hur har Umeås skolor lagt upp miljöundervisningen? Finns strukturer eller litar vi här i Umeå också till skolans "eldsjälar"?

Det finns strukturer i och med certifieringen "Skola för hållbar utveckling" samt nationella kursplaner. Sedan beror det också ibland på hur enskilda lärare på olika sätt väver in ett miljöperspektiv i sin undervisning.

**För- och grundskolenämndens ordförande, Margareta Rönn-  
gren (S), lämnar följande skriftliga svar:**

1. *Hur ser läget ut i Umeås skolor i förhållande till skolministeriets undersökning?*
2. *Hur många timmar miljöundervisning och "klimatkunskap" får Umeås skolelever?*
3. *Hur har Umeås skolor lagt upp miljöundervisningen? Finns strukturer eller litar vi här i Umeå också till skolans "eldsjälar"?*

I Umeå pågår sedan många år ett strategiskt och långsiktigt arbete för att ge personal, barn och elever kunskaper om hållbar utveckling där klimatfrågan ingår som en del. Verksamheterna, framför allt i de lägre åldrarna, har länge arbetat med utomhuspedagogik, vilket enligt forskning är ett viktigt första steg till miljömedvetenhet i vuxen ålder. Inom för- och grundskolan är lärande för hållbar utveckling ett prioriterat område vilket också anges i verksamhetsplanen.

Utmärkt 2010 – ett systematiskt arbetsätt

År 2006 beslutade Umeås rektorer att arbeta systematiskt med lärande för hållbar utveckling:

- All personal inom förskola och skolan ska få en grundläggande utbildning i hållbar utveckling.
- Alla enheter ska senast år 2010 ha ansökt om det kvalitets- och miljöledningssystem som Skolverket står bakom – ”Skola för hållbar utveckling”.

Utmärkelsen kommer att nås under 2010, det innebär att alla 101 enheter kommer att ha lämnat in en ansökan till Skolverket. I ansökan ingår bl.a. att skolan ska ange på vilket sätt man organiserar arbetet med hållbar utveckling så att alla blir delaktiga och ansvariga, vilken kompetensutveckling som behövs, vilka samarbetspartners man har utanför skolan, hur man introducerar ny personal i arbetet och vilka mål man prioriterar under perioden i enlighet med läroplansuppdraget.

Utmärkelsen gäller för 3 år och ska sedan förnyas, det innebär att alla enheter genom utmärkelsen har skapat en handlingsplan och en organisation för arbetet de närmaste åren. Naturskolan har ansvarat för utbildning och uppföljning. Statistik bifogas samt information om vad Utmärkelsen innebär.

Världsnaturfonden, WWF har utsett 10 modellskolor för hållbar utveckling i Sverige, varav två finns i Umeå. Här har man bl.a. arrangerat energispardagar i samarbete med kommunens klimat- och energirådgivare. Erfarenheterna har spridits till andra skolor.

För att ge bättre förutsättningar för utbildning i frågor som rör hållbar utveckling och klimat så är kontinuerlig kompetensutveckling viktig. I de gemensamma utbildningar som genomförts betonas personalens ansvar att arbeta med frågan i alla ämnen och ur flera olika perspektiv, det gäller både i förskola och skola. Några uppgifter på antal timmar finns dock inte, däremot flera exempel på hur ämnena integrerats i undervisningen.

I Umeå finns sedan 12 år ett nätverk för personal inom skolan och förskolan som erbjuder regelbunden utbildning bl.a. i klimatfrågan. Umeå har också sedan 2001 varit aktiv i det nationella nätverket kring lärande för hållbar utveckling, nätverket drivs sedan 2008 av aktiva kommuner i landet för att sprida erfarenheter mellan kommunerna. Vår kommunala satsning har uppmärksamats i det internationella arbetet med FN:s årtionde DESD,

Decade for Education for Sustainable Development 2005-2014. En av UNESCO:s rådgivare, Carl Lindberg, har deltagit i utbildningar för skolpolitiker, tjänstemän och skolpersonal i Umeå som För- och grundskolan anordnat i november 2008 och i maj 2009.

Inom för- och grundskolan i Umeå finns höga ambitioner men det återstår mycket att göra i en viktig fråga.

**KF**

Efter ytterligare inlägg av Pernilla Djärv, Hans Lindberg, Margareta Rönngren, Alireza Mosahafi, Åsa Ögren, Ari Leinonen, Christer Paulsson och Lasse Jacobson **beslutar kommunfullmäktige**

**att avsluta överläggningen om interpellationen.**

KF § 144

2010.625

459

### **Interpellation – Nedskräpning på Umedalen och andra ställen i Umeå tätort**

Efter medgivande av kommunfullmäktige ställer Mattias Larsson (C) följande skriftliga interpellation till kommunstyrelsens ordförande:

I VK den 4 oktober 2010 kunde vi läsa en artikel om nedskräpning i skogarna i och i kring Umedalen.

Det finns väldigt mycket skräp och skrot ute i naturen, och jag är övertygad om att vi bägge är överens om att nedskräpning är ett problem och någonting vi absolut inte vill ha.

Min syn på detta är att givetvis har Umeå kommun ett ansvar att agera om det kommer till kommunens kännedom att det förekommer nedskräpning, och att som det refereras till i artikeln i VK nöja sig med att erbjuda den klagande tillgång till sopsäckar om man önskar ordna en städdag, är enligt mig inte att agera.

I anslutning till Umedalen och Klockarbäcken ser det rent ut sagt för bedrövligt ut på en del ställen inte minst i anslutning till den kommunala snötippen. Ordspråket ”Det som göms i snö..” är ju välkänt, och det borde ju vara planerat vad man gör med det som gömts efteråt.

#### **Så mina frågor med anledning av ovanstående blir:**

- Vilket ansvar anser du att Umeå kommun har att agera om man får kännedom om nedskräpning av sina medborgare?
- Hur ser rutinerna ut avseende uppstädning kring snötipparna på somrarna?
- När det nu kommit till kommunens kännedom att det finns skräp och bråte i skogarna kring Umedalen kommer något att ske?

Anser du att det är bra eller dåligt att medborgare meddelar nedskräpning till kommunen?

Kommunstyrelsens ordförande har överlämnat besvarandet till tekniska nämndens ordförande, Christer Paulsson (S), som lämnar följande skriftliga svar:

Under hösten har nedskräpningen på Umedalen uppmärksammas, och precis som frågeställaren skriver är vi nog alla helt eniga om att nedskräpning i skog och natur är ett problem.

**Svar på ställda frågor;**

Umeå kommun ansvarar för den mark och skog kommunen äger, och med detta följer ett ansvar även för nedskräpning. Vi har rutiner för hur städning sker i de skogsområden som ligger i staden och närmast staden, där naturområdet närmast vägar (10 meter) städas rutinmässigt. Övriga skogsområden städas inte generellt utan då behov finns, t ex då felanmälan sker. Då görs en bedömning av behoven, och om nedskräpningen är väsentlig städas området.

Tyvärr tär den här typen av insatser på kommunens resurser som är avsatta för skötsel av våra gröna områden, resurser som annars kunde använts till att höja kvalitén i våra parker och gröna områden. Därför är det viktigt att alla kommunens medborgare förstår problemen.

Avseende snötipparna så sker löpande tillsyn av dem under vintern. När snö körs in finns ofta personal på plats som sköter tippen. Det innebär att snölass med skräp hindras från att tippas, och uppdagas att skräp kommit på tippen och man kan härleda det till någon plats uppmanas företaget att köra bort skräpet. Efter avslutad vinter börjar tipparna smälta och då kommer det fram skräp. Före semestern städas normalt tipparna av då det mesta av snön smält bort, och vid denna tidpunkt städas även närområdet kring tipparna. Den aktuella tippen på Kulla innehöll i år mycket snö och all snö har ännu inte försvunnit. Vi har vid flera tillfällen rört om tippen för att påskynda avsmältningen. Vid dessa tillfällen har vi även städad bort skräp. Två gånger under sommaren och senast för några veckor sedan har tippen och närområdet plockats rent (manuellt) från skräp.

På Umedalen-området städas naturmarken vår och höst enligt kommunens rutiner (i en remsa på 10 meter närmast gång och cykelvägar). All städning utöver detta kräver extra resurser som måste tas från den övriga parkverksamheten. Höstens städning

pågår nu och avslutas inom kort, sedan kan behov av extra insatser bedömas – och om behov kvarstår genomföras.

För att utveckla och förbättra verksamheten i kommunen i den riktning våra kommuninnevånare önskar behöver vi synpunkter från medborgarna, och fel och brister som anmäls ska givetvis alltid åtgärdas, ibland kan och bör detta ske direkt och ibland får det hanteras i samband med övrigt underhåll.

I dialogen kring Umedalen fick Gator och parker en förfrågan om att delta i en städaktivitet med en ”avslutande festlig tillställning”. Här är vår uppfattning att vårt uppdrag är att bidra till städningen, och därav erbjudandet om sopsäckar och bortforslandet av skräp, om någon ville ta ett lovvärt initiativ och ordna en aktivitet.

**KF**

Efter ytterligare inlägg av Mattias Larsson, Christer Paulsson och Ari Leinonen **beslutar kommunfullmäktige**

**att avsluta överläggningen om interpellationen.**

KF § 145

2010.448

731

### Fråga – Ledsagarservice i Umeå kommun

Efter medgivande av kommunfullmäktige ställer Ingrid Eriksson (RS) följande fråga till socialnämndens ordförande:

Möjligheten att få ledsagare är väldigt viktig för många funktionshindrade.

Jag blev kontaktad av en anhörig till en person med funktionshinder som var orolig för att denna service hotades. Personen berättade att man tagit bort ledsagningen på flera boenden. Tanken är att personalen på boendet istället ska följa med de boende till olika aktiviteter. Något som i många fall är svårt, för att inte säga omöjligt, då personalen är för få.

Denna information var en nyhet för mig, och mycket oroande. Jag tycker mig minnas att kommunen tidigare fått kritik från tillsynsmyndigheten just för att man menade att kommunen inte skötte sitt ansvar när det gällde de individuella behov av aktiviteter och sociala kontakter som personer som bor på kommunens gruppboenden har.

Mina frågor:

- Stämmer det att man tagit bort möjligheten till ledsagning på olika boenden?
- Är tanken att möjligheten till ledsagning helt ska tas bort?
- Hur har socialnämnden tänkt att funktionshindrade ska få sina **individuella** behov av olika typer av aktiviteter tillfredsställda om ledsagningen tas bort?

#### Socialnämndens ordförande, Eva Andersson (S), svarar:

- 1 Nej – man söker bistånd till ledsagning (myndighetsutövning), får man avslag har man rätt att överklaga till förvaltningsrätten
- 2 Nej – i boendet skall man verkställa ledsagningen efter beslut, man har prövat en modell där i huvudsak personalen i boendet även ska tillgodose behovet av ledsagning.
- 3 Ledsagningen ska inte tas bort!... Eftersom socialtjänsten delvis tillgodoser behovet på annat sätt idag finns anledning att göra en ny översyn hur funktionshindrade får sina fritidsbehov tillgodosedda

KF

Efter ytterligare inlägg av Ingrid Eriksson och Eva Andersson **beslutar kommunfullmäktige att avsluta överläggningen om frågan.**

KF § 146

2010.655

269

### **Fråga – Markområde för Sveriges Roll- och konfliktspelsförbund (Sverock)**

Efter medgivande av kommunfullmäktige ställer Ingrid Eriksson (RS) följande fråga till kommunstyrelsens ordförande:

Sverok, Sveriges Roll- och Konfliktspelsförbund, är en ideell organisation för spelföreningar av olika slag som startade 1988. Organisationen har idag över 100 000 medlemmar i 900 anslutna föreningar. Ett distrikt finns i Övre Norrland. Distriktet består av föreningar i Norrbottens samt Västerbottens län. Dessa föreningar har sin verksamhet inom många olika områden, bland annat rollspel, kortspel, datorspel, lajv, figurspel, brädspel och paintball. I Umeå finns enligt hemsidan 11 olika föreningar.

Jag har fått en fråga från en av deras medlemmar om kommunen skulle kunna ordna något markområde där Sverok skulle kunna ordna lajv, d.v.s levande rollspel.

Min fråga är:

- Har kommunen något markområde där Sverok skulle kunna hålla till?
- Hur ställer du dig till att upplåta mark för detta ändamål?

Kommunstyrelsens ordförande, Lennart Holmlund (S), svarar:

Vi har upplåtit området vid I20 (där Oringen höll till) till Umeå Fritid. Umeå Fritid upplåter i sin tur till div föreningar och Sveroks verksamhet skulle kunna passa där. Hänvisa Sverok till Umeå Fritid.

**KF**

Efter ytterligare inlägg av Ingrid Eriksson och Lennart Holmlund **beslutar kommunfullmäktige**

**att avsluta överläggningen om frågan.**

KF § 147

## **TEMA – Förvaltningsorganisationen**

Följande personer informerades:

Stadsdirektör Jan Björinge

Kommundelschef Holmsund/Obbola – området barn och unga  
upp till 20 år

Dan Gideonsson, socialtjänsten och t f gymnasiedirektör Håkan  
Kemi – området Vuxna (ansvarig Eva Klingefors)

Samhällsbyggnadsdirektör Margaretha Alfredsson – området  
Kultur och Tillväxt

Personaldirektör Birgitta Forsberg och ekonomidirektör Olof  
Burström – området Möjliggörande stöd.

Informationsmaterial finns i akten.

\_\_\_\_\_

**Informationen föranleder inget beslut:**

\_\_\_\_\_

KF § 148

2009.432

319

**TEMA – Åtgärdsprogram för en ren och trygg kommun**

Kommunfullmäktige har uppdragit till tekniska nämnden att utarbeta ett åtgärdsprogram för "Ren och trygg kommun".

Tekniska nämnden beslutade 2010-09-29 att godkänna åtgärdsprogrammet.

Teknisk chef Karin Isaksson lämnar en redogörelse för programmet som anmäls i kommunfullmäktige idag som slutfört.

**Informationen föranleder inget beslut.**

---

KF § 149

**Väckta Medborgarförslag - beslut om beslutsinstans**

Nr 39/2010 – Konstnärlig utsmyckning på Umeå Energis skorsten vid Gösta Skoglundsallén/Kolbäcksleden – Kerstin Granberg Lundgren.

**KF**

**Kommunfullmäktige beslutar**

**att överlämna medborgarförslag 39/2010 - Konstnärlig utsmyckning på Umeå Energis skorsten vid Gösta Skoglundsallén/Kolbäcksleden – till kommunstyrelsen för beslut.**

---

AU § 266

KS § 107

KF § 150

2010.366

012

## **Delårsrapport 2/2010 – Umeå kommun**

**Stadsledningskontoret** har upprättat delårsrapport januari-augusti 2010 för Umeå kommun.

Delårsrapporten finns i akten.

---

**AU**

### **Arbetsutskottets förslag:**

Kommunfullmäktige beslutar

att godkänna delårsrapport januari-augusti 2010 för Umeå kommun

**KS**

### **Kommunstyrelsens förslag:**

Enligt arbetsutskottet

---

### **Kommunfullmäktiges behandling av ärendet.**

Revisorernas bedömning av delårsrapport 31 augusti 2010 finns i akten.

**Redovisningschef Sven-Olov Jonsson** föredrar ärendet.

*Följande yttrar sig:*

Lennart Holmlund, Ingrid Eriksson, Anders Ågren, Lennart Degerliden, Anders Sellström, Tamara Spiric, Sven-Olov Edvinsson och Alireza Mosahafi.

**KF**

### **Kommunfullmäktige beslutar**

**att godkänna delårsrapport januari-augusti 2010 för Umeå kommun.**

---

AU § 249

KS § 108

KF § 151

2010.350

100

## Medborgarförslag 25/2010 – Ökad medborgardemokrati

**Maria Nilsson** har i ett medborgarförslag yrkat att: *Umeå kommun inleder förstudie, precis som Nyköping, för att via Internet öka de i kommunen folkbokförda möjlighet att delta i den demokratiska processen genom att kunna lägga eller rösta på primär- och sekundärkommunala förslag, samt att Umeå kommun utreder möjlighet till att vi medborgare i kommunen bereds möjlighet att rösta i kommunal-, riksdags- och EU-val via Internet på samma sätt som val sköts i Estland, med syfte att öka valdeltagande bland yngre väljare samtidigt som offentliga kostnader reduceras. Röstning på Internet underlättar också för nya partibildningar att ställa upp i val, då valsedlar kan laddas hem till väljarnas datorer.*

**Kommunfullmäktige** beslutade 2010-06-21 att kommunfullmäktige själv skall besluta i ärendet.

**Stadsledningskontorets** yttrande bifogas.

BILAGA

AU

**Arbetsutskottets förslag:**

**Kommunfullmäktige beslutar**

att avslå medborgarförslag nr 25/2010 – Ökad medborgardemokrati - med hänvisning till vad stadsledningskontoret anfört.

KS

**Kommunstyrelsens förslag:**

Enligt arbetsutskottet.

KF

**Kommunfullmäktige beslutar**

att avslå medborgarförslag nr 25/2010 – Ökad medborgardemokrati - med hänvisning till vad stadsledningskontoret anfört.

AU § 122

KS § 53

AU § 250

KS § 109

KF § 152

2009.227

294

### **Motion nr 12/2009 – Inför individuell mätning av värme och varmvatten i flerbostadshus**

I en vid kommunfullmäktiges sammanträde 2009-03-30 väckt motion har Alireza Mosahafi (MP) yrkat ”att Umeå kommun inför ägarkrav på Bostaden AB, att införa individuell mätning av värme och varmvatten i flerbostadshus i samband med renoveringar och nybyggnation, samt att Umeå kommun i kommande exploateringsavtal ställer krav på att införa individuell mätning av värme och varmvatten i samband med nybyggnation av flerbostadshus”.

**Ann-Sofi Tapani, VD AB Bostaden i Umeå** har lämnat yttrande vilket bifogas.

**Mikael Öhlund, VD Umeå Kommunföretag AB** föreslår att motionen avslås eftersom AB Bostaden redan arbetar med den inriktningen och inget nytt ägardirektiv behövs.

**AU**

#### **Arbetsutskottets förslag:**

Kommunfullmäktige beslutar

att avslå motionen – nr 12/2009 – med hänvisning till Umeå Kommunföretag AB:s yttrande.

#### **Kommunstyrelsens behandling av ärendet.**

#### **Yrkande**

**Alireza Mosahafi (MP)** – återremiss för beredning av andra attsatsen i motionen. Kommunstyrelsen bifaller yrkandet.

**KS**

#### **Kommunstyrelsen beslutar**

**att återremittera ärendet för att bereda följande att-sats i motionen: ”att Umeå kommun i kommande exploateringsavtal**

*ställer krav på att införa individuell mätning av värme och varmvatten i samband med nybyggnation av flerbostadshus”.*

**Arbetsutskottet återupptar ärendet 2010-09-21.**

**Stadsledningskontoret** har 2010-09-10 lämnat förslag till yttrande, vilket bifogas protokollet. BILAGA

**AU**

**Arbetsutskottets förslag:**

Kommunfullmäktige beslutar

att besvara motionen – nr 12/2009 – med vad stadsledningskontoret anfört.

**Kommunstyrelsens behandling av ärendet.**

**Yrkanden**

**Alireza Mosahafi (MP)** – Bifall till motionen.

**Christer Lindvall (S)** – Bifall till arbetsutskottets förslag.

**Propositionsordning som godkänns:**

Arbetsutskottets förslag mot Alireza Mosahafis yrkande (bifall till motionen). Kommunstyrelsen beslutar bifalla arbetsutskottets förslag.

**KS**

**Kommunstyrelsens förslag:**

Kommunfullmäktige beslutar

att besvara motionen – nr 12/2009 – med vad stadsledningskontoret anfört.

**Reservation**

Alireza Mosahafi

**Kommunfullmäktiges behandling av ärendet.**

*Följande yttrar sig:*

Alireza Mosahafi och Lennart Holmlund.

**Yrkanden**

**Lennart Holmlund (S)** – Bifall till kommunstyrelsens förslag.

**Alireza Mosahafi (MP)** – Bifall till motionen.

**Propositionsordning som godkänns:**

Kommunstyrelsens förslag mot Alireza Mosahafis yrkande.  
Kommunfullmäktige bifaller kommunstyrelsens förslag.

\_\_\_\_\_

**KF**

**Kommunfullmäktige beslutar**

**att besvara motionen – nr 12/2009 – med vad stadsledningskontoret anför.**

\_\_\_\_\_

**Reservation**

Miljöpartiet

\_\_\_\_\_

NP § 258		
KS § 110		
KF § 153	2009.608	214

## Detaljplan för Länken 1 – antagande

**Byggnadsnämnden** beslutade 2010-03-24 § 44

att godkänna detaljplanen

att bindande genomförandeavtal upprättas mellan ägaren till fastigheten Länken 1 och Umeå kommun angående kostnaden för ny förbindelseväg mellan väg 364 och Gräddvägen

att vidarebefordra detaljplanen till kommunfullmäktige för antagandeprövning.

Antagandehandlingarna bifogas.

### BILAGA

**Stadsledningskontoret** anför i skrivelse 2010-09-29 följande:

#### **Bakgrund**

Planförslaget innebär utökad byggrätt för handel med ytterligare 5 000 m<sup>2</sup>, till totalt 12 400 m<sup>2</sup>. Den del av byggrätten som får användas till dagligvaruhandel, är dock oförändrat 3000 m<sup>2</sup>.

Gällande detaljplan vann laga kraft 2005. Ursprungligen avsågs i det planärendet samma totala byggrätt som nu föreslås. Närings- och planeringsutskottet uttalade i den planprocessen (2003-10-07)

§ 145) att byggrätten borde begränsas, vilket också skedde i det planförslag som antogs. Skälen var dels att åstadkomma en bra balans mellan utvecklingen i de olika handelsområdena i Umeå, dels att Ersbodas trafiksituation ytterligare behövde studeras.

Nu innebär planförslaget en utökning med den byggrätt som i föregående planprocess inte fullföljdes, d.v.s. till totalt 12 400 m<sup>2</sup>.

#### **Handelsfrågor**

En huvudfråga i planärendet är således återigen hur den utökade byggrätten inverkar på den balanserade utveckling av handeln i Umeå som eftersträvas i kommunens handelspolicy.

Till förutsättningarna för denna plan bör därför nämnas att det finns ytterligare två planprocesser som behandlar utökade byggrätter inom Ersboda, dels i kv Singeln (Coop Forum) med 5 000 kvm och dels i kv Pinnen med omvandling från kontor till handel med 9 000 m<sup>2</sup>. (I kv Formen finns därutöver en ansökan om att medge handel med livsmedel.) Man bör också ha i minnet att byggrätterna i Strömpilsområdet utökats år 2008, från 30 000 m<sup>2</sup> med ytterligare 23 000 m<sup>2</sup>, som inte ännu utnyttjats, och att Klockarbäcksområdet fortfarande inte etablerat mer än ca 12 000 m<sup>2</sup> av den totala byggrätten på 45 000 m<sup>2</sup>.

När det gäller balansen i handelsstrukturen har Närings- och planeringsutskottet tidigare under planprocessen ansett att den aktuella byggrättsutökningen i sig inte bedöms medföra oönskade konsekvenser på handelsstrukturen i Umeå. Andra framställningar om ny, ändrad eller utökad byggrätt i Ersbodaområdet får bedömas i varje särskilt fall utifrån sina förutsättningar och konsekvenser.

Man ansåg samtidigt att samordning i handläggningen så långt möjligt bör ske med övriga redan pågående planändringar inom Ersbodaområdet, särskilt i kv Singeln. Byggnadsnämnden har dock inte åstadkommit någon sådan samordning utan ärendet för Länken 1 förs nu till antagande för sig.

### **Trafikfrågor och trafiksystemkostnader**

En annan huvudfråga är hur trafiken till och inom Ersbodaområdet kan lösas på lämpligt sätt. Kapaciteten i trafiksystemet är in-tecknad för befintliga byggrätter och all utökad byggrätt löser ut behov att bygga en ny förbindelseväg mellan väg 364 och Gräddvägen.

Närings- och planeringsutskottet menade tidigare i processen att den trafiklösning som nya, ändrade eller utökade handelsbyggrätter utlöser är en förutsättning för sådan utökning och bör därför snarast möjligt säkerställas i detaljplan, som tas fram av byggnadsnämnden. Nu föreliggande planförslag omfattar inte någon sådan ny gata, däremot har detta behandlats i en parallellt framtagna detaljplan som antagits av byggnadsnämnden. 2010-10-29.

Utskottet angav också att exploateringsavtal om deltagande i kostnaderna för trafiklösningen ska, innan antagande, vara träffat med berörd fastighetsägare. Sådant avtal är nu träffat med ägaren av Länken 1 och behandlas för godkännande i ett separat ärende.

Det får förutsättas att motsvarande krav på deltagande i trafiksystemkostnader kommer att ställas på andra fastighetsägare som medges ny, ändrad eller utökad byggrätt för handel i Ersbodaområdet även om de handläggs senare än detta ärende.

### **Kvarstående invändningar**

Kvarstående invändningar mot planförslaget finns från Naturskyddsföreningen (ej sakägare) när det gäller att utökad handel astrar mer trafik och därmed negativa miljökonsekvenser och hot mot människors hälsa.

Kvarstående invändningar finns också från bostadsrättsföreningen Kylan (sakägare), från samrådsskedet, gällande ökad trafik, barriäreffekter och miljöförstöring.

Invändningarna är behandlade och kommenterade i detaljplanens samrådsredogörelse och utlåtandet inför antagandet. Stadsledningskontoret ser inte att invändningarna kräver ytterligare handläggning eller att de är sådana att antagande inte bör ske.

NP

### **Näringslivs- och planeringsutskottets förslag:**

Kommunfullmäktige beslutar

att anta detaljplanen för fastigheten Länken 1.

---

### **Skriftlig reservation från Alireza Mosahafi (MP):**

Förslaget strider mot kommunens lokala miljömål, begränsad klimatpåverkan samt god bebyggd miljö. Trafikkapaciteten i omgivande gatunät är redan enligt trafikutredningen som gjordes 2009 maximerad. Expansionen leder till mer biltrafik. Enligt Umeå kommuns miljömål, som antogs av fullmäktige 2008, ska motorfordonstrafik per invånare minska i Umeå tätort. Ytterligare etablering gör det svårare att nå detta mål, liksom målet för utsläpp av koldioxid.

Miljöpartiet är i grunden positiv till en utökning av byggrätten för handel med ytterligare 5000 kvm, till total 12400 kvm. Men utifrån den trafikutredning som har gjorts 2009 för Ersbodaområdet som visar att kapaciteten i trafiksystemet är fullt utnyttjad, så anser vi att man behöver utöka kollektivtrafiken och förbättra cykelvägarna och dess framkomlighet genom särskilda filer in till

handelsområdet istället för att bygga nya förbindelsevägar mellan väg 345 och Gräddvägen för biltrafiken och bilismen.

Vi anser att man skall i exploateringsavtalet om deltagande i kostnaderna för trafiklösningen i form av en ny kollektivtrafikstråk samt cykelvägar ska innan antagande vara träffat med berörd fastighetsägare. Motsvarande bör gälla andra fastighetsägare som medges ny, ändrad eller utökad byggrätt för handel i Ersboområdet och, om det handläggs senare än detta ärende, klarläggas tidigt i planprocessen genom en ny principöverenskommelse som senare fullföljs i exploateringsavtal.

---

### **Kommunstyrelsens behandling av ärendet.**

#### **Yrkanden**

**Alireza Mosahafi (MP)** – Avslag till förslaget.

#### **Propositionsordning som godkänns:**

Näringslivs- och planeringsutskottets förslag mot Alireza Mosahafis avslagsyrkande. Kommunstyrelsen bifaller näringslivs- och planeringsutskottets förslag.

**KS**

#### **Kommunstyrelsens förslag:**

Kommunfullmäktige beslutar

att anta detaljplanen för fastigheten Länken 1.

---

**Skriftlig reservation från Alireza Mosahafi (MP)** – samma som i näringslivs- och planeringsutskottet.

---

### **Kommunfullmäktiges behandling av ärendet.**

*Följande yttrar sig:*

Åsa Ögren, Ingrid Eriksson, Erik Danielsson, Alireza Mosahafi, Lennart Degerliden, Anders Ågren, Christer Lindvall, Jan Hägglund, Anders Sellström, Lennart Holmlund, Jonna Toftemyr Pedersen och Cecilia Bergström.

**Yrkanden**

**Åsa Ögren (S), Lennart Degerliden (FP), Anders Ågren (M), Anders Sellström (KD), Cecilia Bergström (C)** – Bifall till kommunstyrelsens förslag.

**Alireza Mosahafi (MP), Jan Hägglund (RS), Erik Danielsson (V)** – Återremiss med motivering ”att man ytterligare utreder möjligheten att se över utökning av gång- och cykelvägstråket samt kollektivtrafikstråket”.

**I andra hand yrkar Alireza Mosahafi (MP) och Jan Hägglund (RS)** – avslag till förslaget.

**Propositionsordning som godkänns:**

Skall ärendet avgöras idag eller återremitteras i enlighet med Alireza Mosahafis m fl yrkande. Kommunfullmäktige beslutar avgöra ärendet idag. Votering begärs.

***Voteringsproposition***

Ja-röst för avgöras idag

Nej-röst för återremiss

***Omröstningsresultat***

Med 48 ja-röster mot 14 nej-röster och 3 ledamöter som är frånvarande beslutar kommunfullmäktige att avgöra ärendet idag, voteringslista Bilaga

Kommunstyrelsens förslag mot Alireza Mosahafis m fl avslagsyrkande. Kommunfullmäktige beslutar bifalla kommunstyrelsens förslag.

**KF**

**Kommunfullmäktige beslutar**

**att anta detaljplanen för fastigheten Länken 1.**

**Skriftlig reservation från Miljöpartiet:**

Förslaget strider mot kommunens lokala miljömål om begränsad klimatpåverkan samt god bebyggd miljö. Trafikkapaciteten i omgivande gatunät är som framgår i underlaget, enligt trafikutredningen från 2009, redan maximerad. En utökad bygggrätt leder till mer biltrafik, något som står i konflikt till kommunens miljömål

antagna av kommunfullmäktige 2008 där det anges att andelen motorfordonstrafik per invånare minska i Umeå tätort. En utökad byggrätt står också i konflikt med målet om minskade utsläpp av koldioxid.

Miljöpartiet anser vidare att kommunen behöver utöka kollektivtrafiken och förbättra cykelvägarna och dess framkomlighet till handelsområdet i första hand, istället för att bygga ny förbindelse mellan väg 345 och Gräddvägen.

Vidare anser Miljöpartiet att kommunen i exploateringsavtalet ska ställa krav på medfinansiering av kostnader för nya trafiklösningar (exempelvis i form av kollektivtrafikstråk eller cykelvägar). Motsvarande bör gälla övrig exploatering för ny, ändrad eller utökad byggrätt för handel på Ersboda handelsområde. Denna princip bör klargöras tidigt i planprocessen genom en ny principöverenskommelse för fullföljande i framtida exploateringsavtal.

---

AU § 263

KS § 111

KF § 154

2010.410

024

## Revidering av vissa arvoden och arvodesbestämmelser

AU

### Arbetsutskottets förslag:

Kommunfullmäktige beslutar

att en 2:re vice ordförande inrättas i Byggnadsnämnd, För- och grundskolenämnd, Gymnasie- och vuxenutbildningsnämnd, Socialnämnd, Teknisk nämnd och Personalutskott med samma arvode som vice ordf.

att inrätta ett kommunalråd för Jämställdhet och samordning inom verksamhetsområdet Barn & Unga

att arvodet för kulturhuvudstadsutskottets ordf ändras till 40%, vice ordf 20%, ledamöter 15% samt

att om uppdraget kombineras med annat deltidsuppdrag kan omfattningen aldrig överstiga 100%

---

### Kommunstyrelsens behandling av ärendet.

#### Yrkanden

Alireza Mosahafi (MP) – Avslag.

#### Propositionsordning som godkänns:

Arbetsutskottets förslag mot Alireza Mosahafis avslagsyrkande. Kommunstyrelsen bifaller arbetsutskottets förslag. Votering begärs.

#### Voteringsproposition

Ja-röst för arbetsutskottets förslag

Nej-röst för Alireza Mosahafis yrkande.

### **Omröstningsresultat**

Med 14 ja-röster (Lennart Holmlund, Anders Ågren, Marie-Louise Rönmark, Christer Lindvall, Eva Andersson, Peter Olofsson, Christer Paulsson, Nicklas Sandström, Sven-Olov Edvinsson, Pernilla Djärv, Britt-Marie Lövgren, Sture Eriksson, Tamara Spiric och Lasse Jacobson) mot 1 nej-röst (Alireza Mosahafi) beslutar kommunstyrelsen att bifalla arbetsutskottets förslag.

**KS**

### **Kommunstyrelsens förslag:**

Kommunfullmäktige beslutar

att en 2:re vice ordförande inrättas i Byggnadsnämnd, För- och grundskolenämnd, Gymnasie- och vuxenutbildningsnämnd, Socialnämnd, Teknisk nämnd och Personalutskott med samma arvode som vice ordf.

att inrätta ett kommunalråd för Jämställdhet och samordning inom verksamhetsområdet Barn & Unga

att arvodet för kulturhuvudstadsutskottets ordf ändras till 40%, vice ordf 20%, ledamöter 15% samt

att om uppdraget kombineras med annat deltidsuppdrag kan omfattningen aldrig överstiga 100%

---

### **Skriftlig reservation från Miljöpartiet:**

Miljöpartiet är ett av de partier som konsekvent har drivit linjen om sänkta politiska arvoden samt minskad politisk administration. Detta beslut går rakt emot denna linje, och detta är något som måste markeras.

---

### **Kommunfullmäktiges behandling av ärendet.**

*Följande yttrar sig:*

Alireza Mosahafi, Ingrid Eriksson, Lennart Holmlund, Jan Hägglund och Torbjörn Hornliden.

**Yrkanden**

**Lennart Holmlund (S)** – Bifall till kommunstyrelsens förslag.

**Alireza Mosahafi (MP), Ingrid Eriksson (RS)** – Avslag till förslaget.

**Propositionsordning som godkänns:**

Kommunstyrelsens förslag mot Alireza Mosahafis m fl avslagsyrkande. Kommunfullmäktige bifaller kommunstyrelsens förslag. Votering begärs.

***Voteringsproposition***

Ja-röst för kommunstyrelsens förslag

Nej-röst för Alireza Mosahafis m fl avslagsyrkande

***Omröstningsresultat***

Med 53 ja-röster mot 8 nej-röster, 1 ledamot som avstår från att rösta och 3 som är frånvarande beslutat kommunfullmäktige att bifalla kommunstyrelsens förslag. Voteringslista

Britta Sethson (S) avger sin ja-röst muntligt p g a fel i voteringssystemet.

---

**KF**

**Kommunfullmäktige beslutar**

**att en 2:re vice ordförande inrättas i Byggnadsnämnd, För- och grundskolenämnd, Gymnasie- och vuxenutbildningsnämnd, Socialnämnd, Teknisk nämnd och Personalutskott med samma arvode som vice ordf.**

**att inrätta ett kommunalråd för Jämställdhet och samordning inom verksamhetsområdet Barn & Unga**

**att arvodet för kulturhuvudstadsutskottets ordf ändras till 40%, vice ordf 20%, ledamöter 15% samt**

**att om uppdraget kombineras med annat deltidsuppdrag kan omfattningen aldrig överstiga 100%**

---

AU § 254 b

KS § 112

KF § 155

2009.371

106

## Revidering av förbundsordning för regionförbundet i Västerbotten

Stadsledningskontoret anför i skrivelse 2010-09-20 följande:

### Bakgrund

Ändringar eller tillägg till förbundsordningen föreslås av förbundsfullmäktige och beslutas av medlemmarnas fullmäktigeförsamlingar. Medlem kan genom framställning till förbundsfullmäktige också påkalla ändring av förbundsordningen.

Regionfullmäktige föreslår medlemmarna att fastställa förbundsordning för Regionförbundet Västerbottens län enligt föreliggande förslag.

AU

### Arbetsutskottets förslag:

Kommunfullmäktige beslutar

att godkänna revideringen av förbundsordning för Regionförbundet Västerbottens län.

\_\_\_\_\_

KS

### Kommunstyrelsens förslag:

Enligt arbetsutskottet.

\_\_\_\_\_

KF

### Kommunfullmäktige beslutar

att godkänna revideringen av förbundsordning för Regionförbundet Västerbottens län.

\_\_\_\_\_

KF § 156

2010.626

053

### **Interpellation – Lokal upphandling av livsmedel m m**

Efter medgivande av kommunfullmäktige ställer Eric Bergner (C), följande skriftliga interpellation till Sävar kommun-  
delsnämnds ordförande:

För ett år sedan interPELLERADE undertecknad till Sävar kommun-  
delsnämnds ordförande om lokal upphandling av livsmedel i lo-  
kala butiker.

Bakgrunden var ett beslut att upphöra med lokal upphandling av  
livsmedel.

I det nuvarande ramavtalet är det klart angett att det går att göra  
avsteg och handla lokalt

Ordagrant citerat från 7.0 i ramavtalet står det:

”Kommunen förbehåller sig också rätten att tillåta mindre enhe-  
ter, om så anses ekonomiskt försvarbart att, upphandla sitt behov  
av livsmedel i närmaste butik”

Under snart ett år har frågan varit uppe till behandling vid ett an-  
tal gånger i kommun-  
delsnämnden och i mars skrev man till  
kommunstyrelsen och begärde att få göra en lokal upphandling  
av livsmedel.

På denna skrivelse har det efter åtta månader ännu inte kommit  
något svar!

Uppenbarligen är det så att det uteblivna svaret från kommunsty-  
relsen är en indikation på att kommunstyrelsen anser kommun-  
delsnämnden själva äger frågan och har rätt att besluta i frågan.  
Nuläget är att de butiker i kommun-  
delen som tidigare hade kom-  
munen som kund, har tappat omsättning i en omfattning som nu  
innebär att butikernas överlevnad eller inte handlar om månader.

Den besparing som angavs för kommun-  
delsnämnden står enligt  
min uppfattning inte i proportion till den följd som en butiks-  
nedläggelse innebär för när-  
service, inte bara för innevånarna i  
bygden utan även för kommunens egna verksamheter

**Min fråga till Bengt Holm är:**

**Kommer du att ta initiativ till att upphäva tidigare beslut om lokal upphandling och därmed förhindra att ett antal butiker i Sävarådalen läggs ner?**

Ordföranden i Sävar kommunalnämnd, Bengt Holm (S), lämnar följande skriftliga svar:

Kommunalnämnden behandlade senast ärendet om inköp av livsmedel och övrigt förbrukningsmaterial till för- och grundskoleverksamheten i Bodyn, Bullmark och Botsmark vid sammanträdet 2010-03-16 med anledning av ett yrkande från Karl-Gösta Karlsson (C).

Kommunalnämnden beslutade i enlighet med Karl-Gösta Karlssons (C) yrkande om att ärendet på nytt ska tas upp och överlämnas till ks au för beslut.

Ärendet skickades till ks 2010-03-25. Svar från ks har dock inte kommit. I ks-diariet framgår att ärendet har överlämnats till upphandlingsbyrån för yttrande.

Det är alldeles riktigt att det i nuvarande ramavtal framgår att ”Kommunen förbehåller sig också rätten att tillåta mindre enheter, om så anses ekonomiskt försvarbart att, upphandla sitt behov av livsmedel i närmaste butik”.

Ramavtalet talar således om möjligheterna att upphandla sitt behov av livsmedel i närmaste butik, vilket är en viss skillnad mot att handla lokalt.

Jag är av den uppfattningen att innan kommunalnämnden på nytt kan ta upp frågan, så förväntas ett svar från upphandlingsbyrån om att det är ekonomiskt försvarbart att upphandla behovet av livsmedel m m i närmaste butik. Jag kan inte tolka ett uteblivit svar skulle kunna vara en indikation på något, utan kommunalnämnden har tills annat beslut har fattats att följa tecknade ramavtal och vad kommunfullmäktige har sagt i sina direktiv.

Jag kan dessutom påpeka att när ärendet var uppe för beslut i kommunalnämnden i samband med att beslut om olika kostnadseffektiviseringar fanns ett förslag om att försöka teckna rabattavtal med lokala handlarna i norra kommundelen, som dock röstades ner efter yrkande från Karl-Gösta Karlsson (C).

Kommunalnämnden har inte mandat att själva bestämma utanför ramavtalen och har inte heller mandat att stödja enskilda näringsidkare.

Jag vill också påpeka att då det gäller överlevandet för små lokala butiker är det av betydelse att den lokala ortsbefolkningen värnar om sin butik. Enligt min mening är det lite så och så med det framförallt i Bullmark. Orternas olika intresseföreningar i norra kommundelen borde vara mer aktiva att försöka få ortsbefolkningen att handla mer lokalt och på så sätt rädda kvar butikerna.

**KF**

Efter ytterligare inlägg av Eric Bergner, Bengt Holm, Per-Martin Jonasson, Lennart Holmlund, Mattias Larsson, Farrokh Farrokhi och Carin Nilsson **beslutar kommunfullmäktige**

**att avsluta överläggningen om interpellationen.**

KF § 157

### **Motioner**

Väckes och lämnas följande motioner som överlämnas till kommunstyrelsen för beredning.

Motion nr 15/2010 - Ungdomsbiljetter åt pensionärerna – Britt-Marie Lövgren/Lennart Degerliden (FP)

Motion nr 16/2010 - Alla väljare och deras invalda partier måste ha samma rätt till insyn - Rättvisepartiet Socialisterna, enhetslista för jobb - mot nedskärningar

Motion nr 17/2010 - Upplyst och säker Holmsundsväg – Lennart Degerliden (FP)

Motion nr 18/2010 - Fristadskommun för författare som verkar i länder med beskuren yttrandefrihet – Sven-Olov Edvinsson (C)

---

KF § 158

## Anmälningssärenden

### *Socialnämndens protokoll*

Statistikrapporter avseende ej verkställda beslut enligt SoL, inom socialtjänstens verksamhetsområde den 30/6 2010 – (rapporten finns på SLK/kansliet)

### *Slutredovisade uppdrag*

Uppdrag 2009:7 – Nordligt nav för modern miljöteknik (**utskickat**)

### *Information - Medborgarförslag – beslutade av annan styrelse eller nämnd (utdelat)*

Medborgarförslag 23/2010 – Holmö skola blir kvar som resurs för Holmöborna – Tekniska nämndens beslut

Medborgarförslag 8/2010 – Kulturkåta på liv och lust – Kommunstyrelsens beslut.

Medborgarförslag 11/2010 – Politikerpraktik inom äldreomsorgen – Kommunstyrelsens beslut

Medborgarförslag 26/2010 – Urkoppling av trådlös utrustning i Umeå kommuns skolor – För- och grundskolenämndens beslut

Medborgarförslag 16/2010 – Bullerplank mellan Nydala och Kolbäcksvägen – Kommunstyrelsens beslut

Medborgarförslag 13/2010 – Västra länken – Kommunstyrelsens beslut

### *Kommunrevisionen informerar*

Granskning av kommunens resurser och mål för fysisk planering och bygglov (**utskickat**)